

FAR TOOLS

- FR** *Touret à meuler (Notice originale)*
- EN** *Bench grinder (Original manual translation)*
- DE** *Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *smegliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Τροχίσκος λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Dvojkotúčová brúska (Překlad z originálneho návodu)*
- HE** *תיורוקמ תוארוהמה סוגרת) גלגלון להשחזר*
- AR** *(في لصال تاميل عدلأ نم قم جردلأ) دولاب تجل ي خ*
- HU** *Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Stružnica za brušenje (Prevod iz izvirnih navodil)*
- ET** *Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Krumpliarāciņš pavaros galgštuvās (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)*
- HR** *Brusilica (Prijevod prema originalne upute)*



SBG 150C

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

110245-3-J-20240226

fartools.com

FIG. A

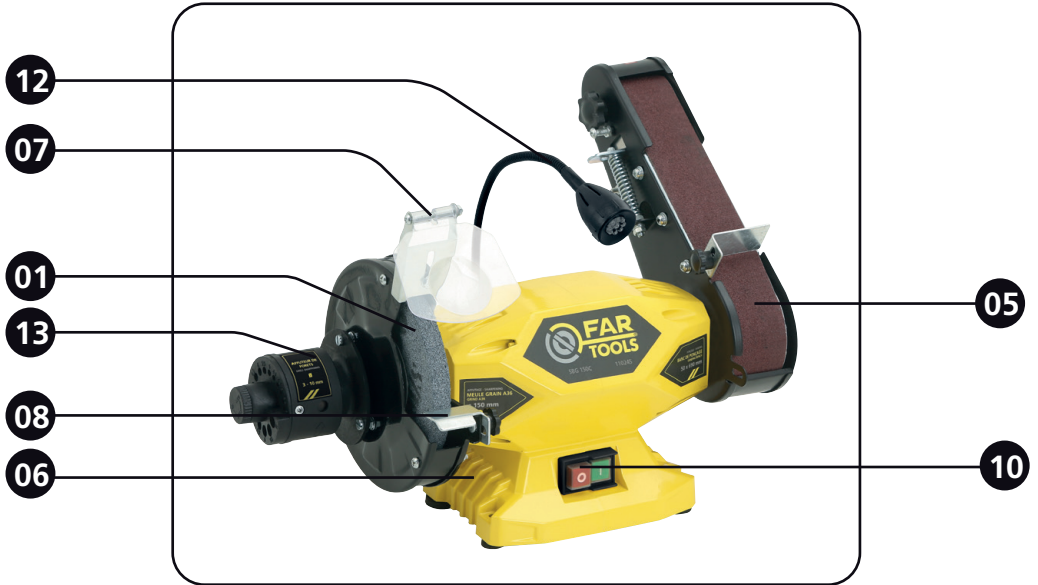


FIG. C

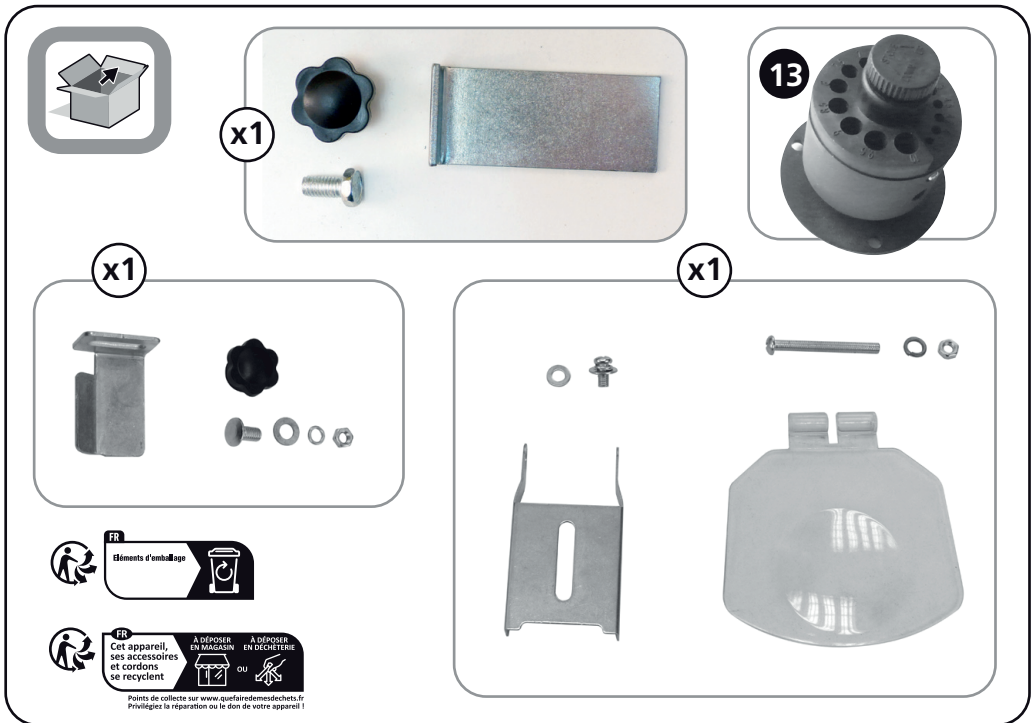
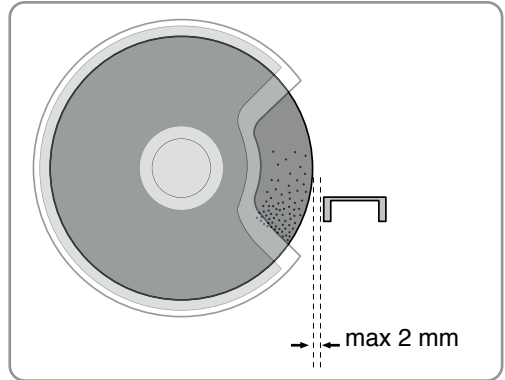
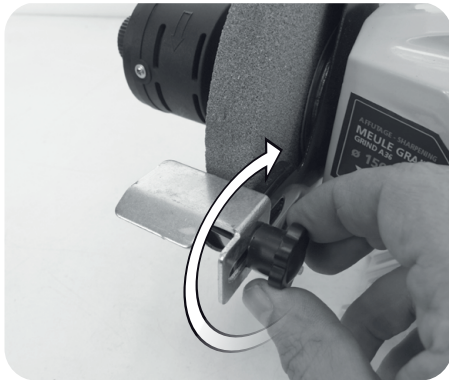
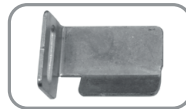
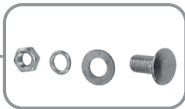
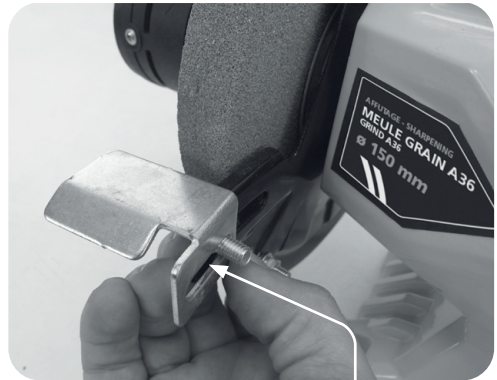
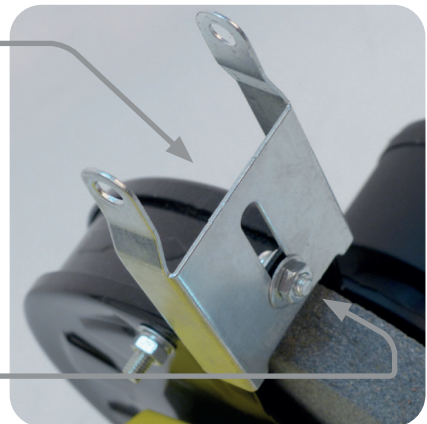


FIG. D

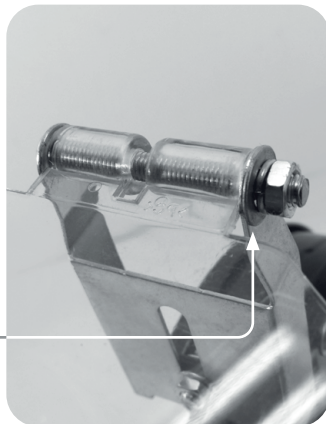
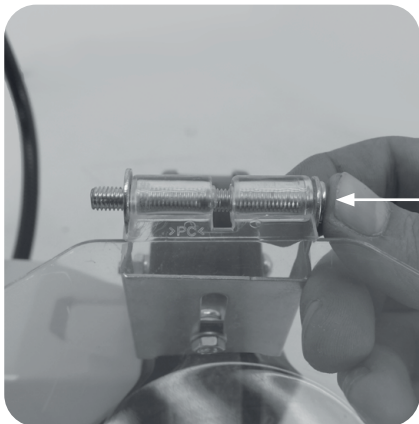
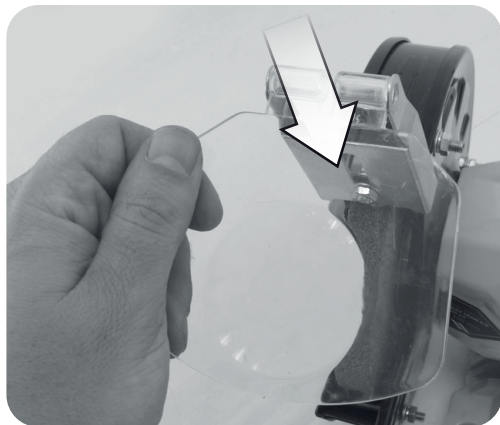
02



03



03



05

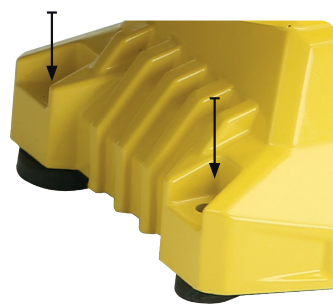
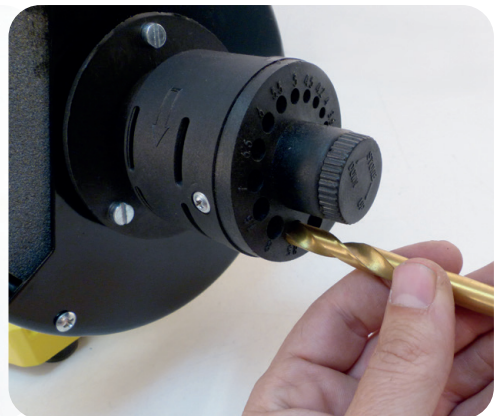
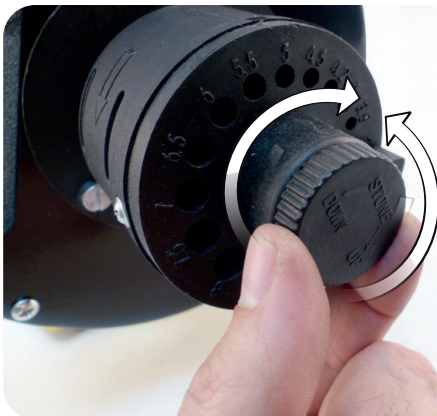
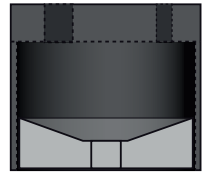
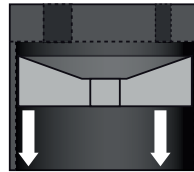
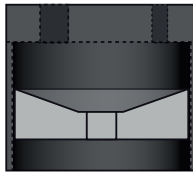
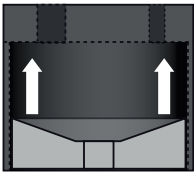
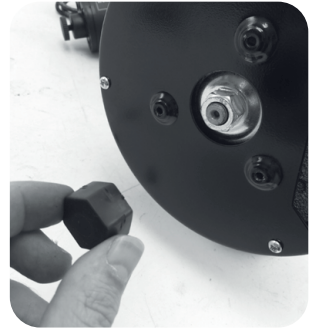
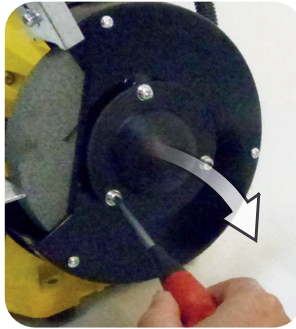
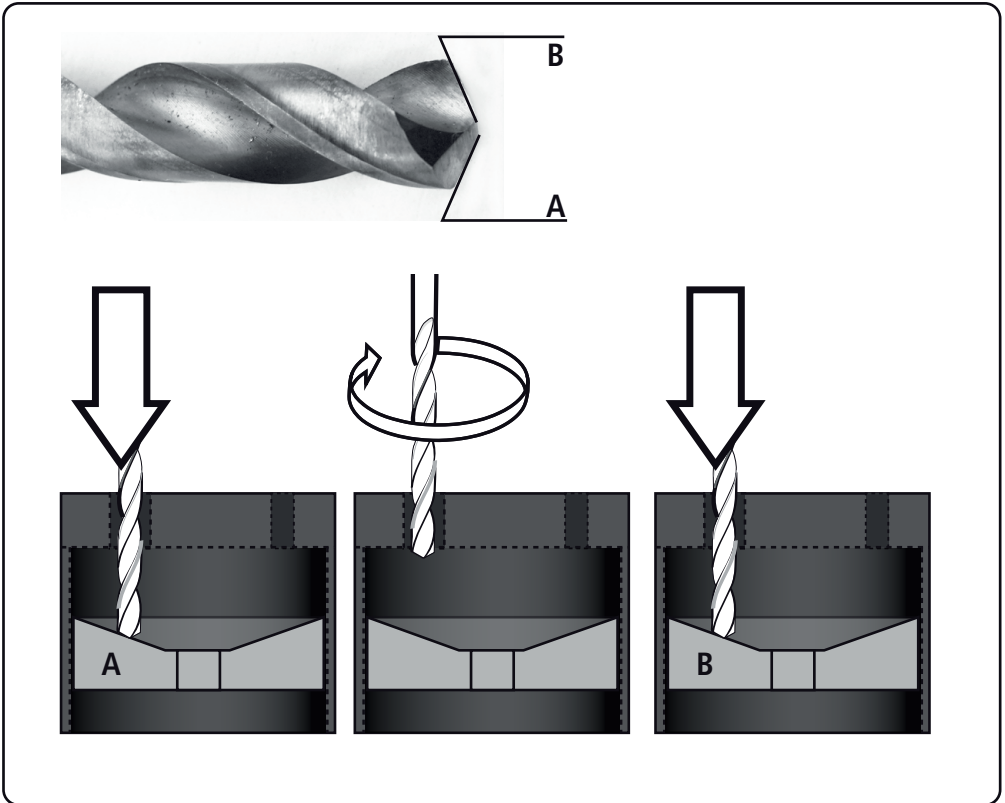
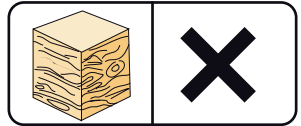
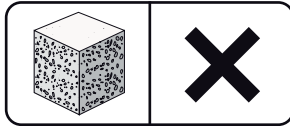
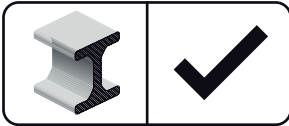
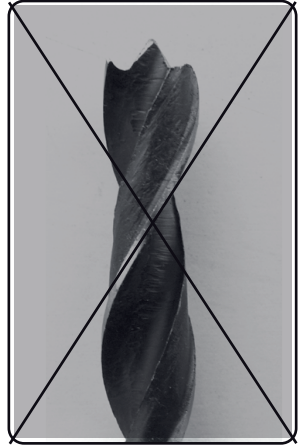
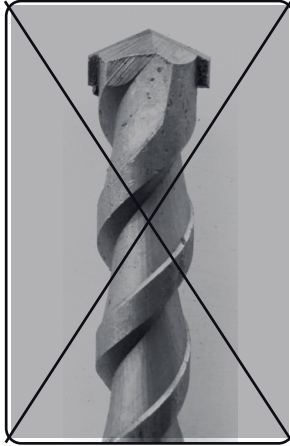


FIG. E

03

13





02

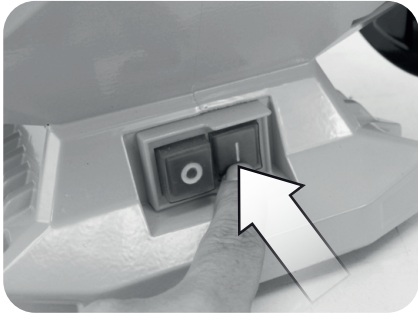
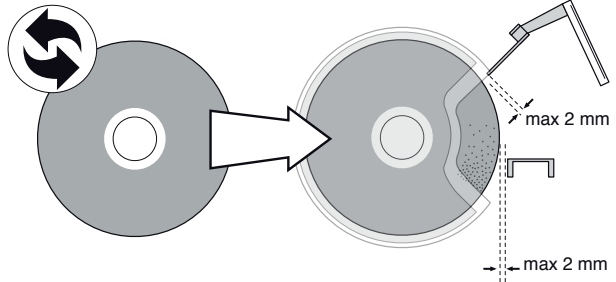
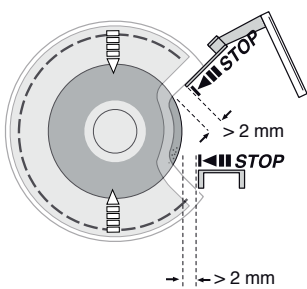
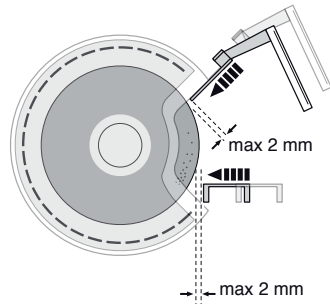
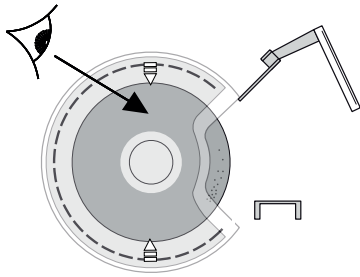
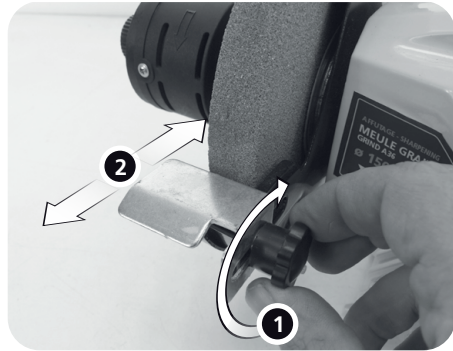
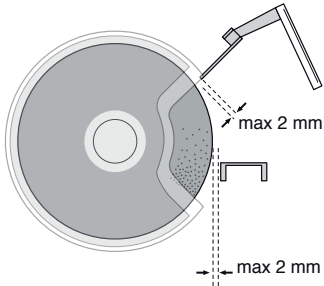
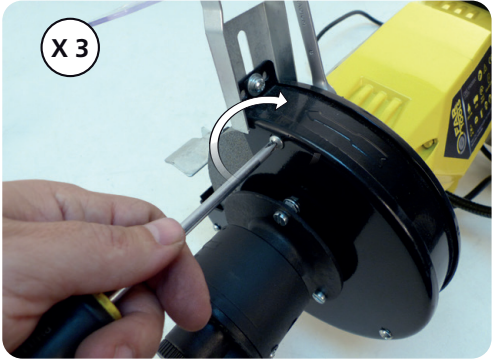
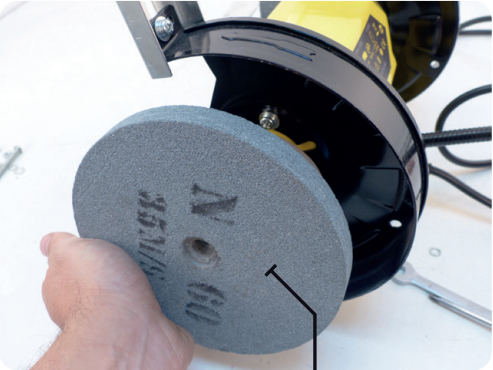
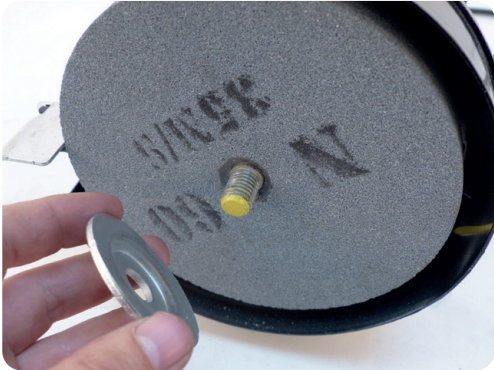
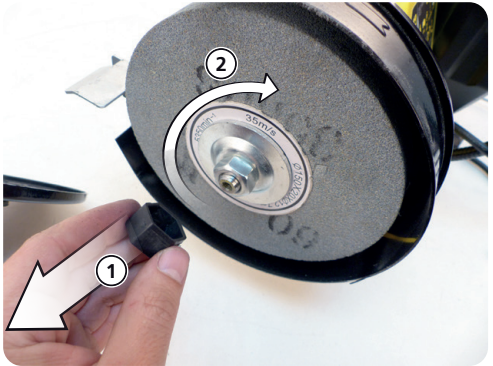
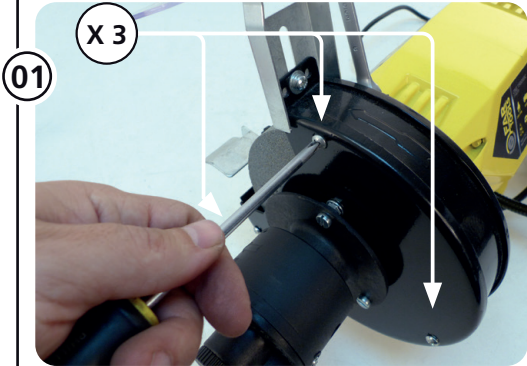


FIG. F

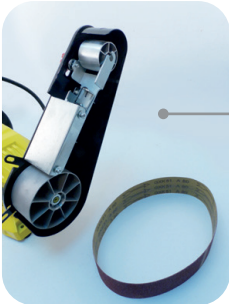
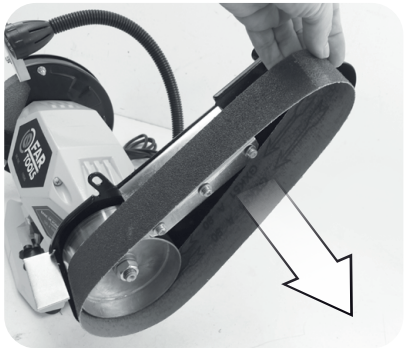
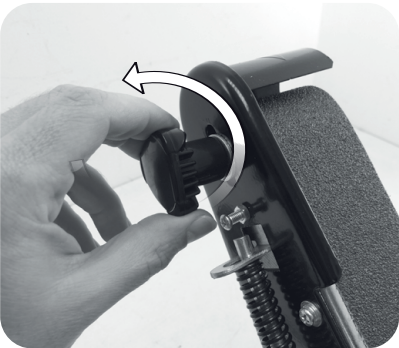
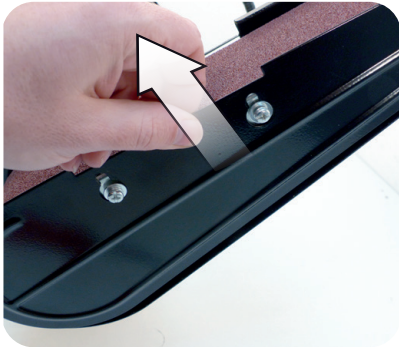
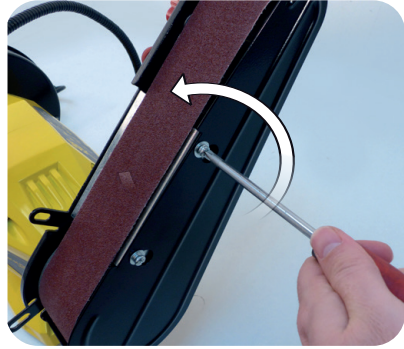
05





Ref : 110812
110814

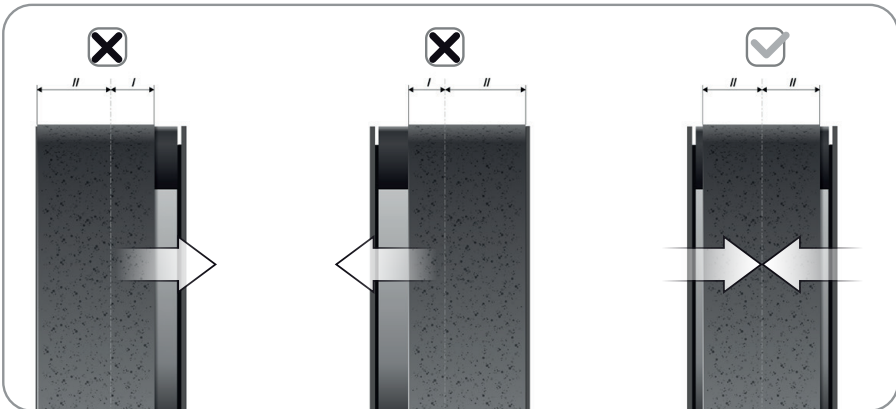
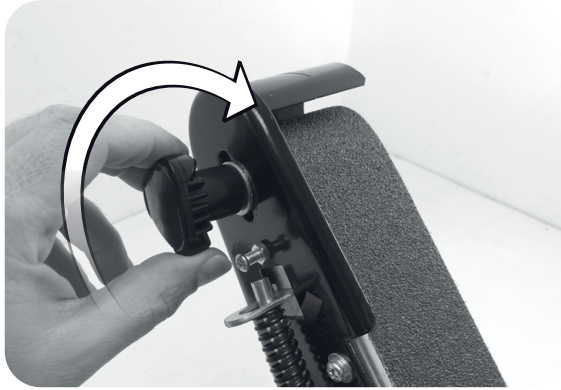
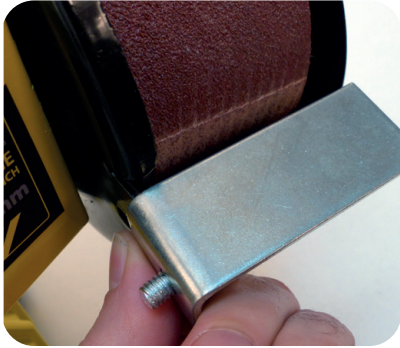
04



- 3431541108509 A120 - 50 x 690 mm
- 3431541108516 A80 - 50 x 690 mm
- 3431541108523 A40 - 50 x 690 mm



FIG. G



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Banc de ponçage
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 -
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 Eclairage
- 13 Aiguseur de forets

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

Approchez lentement l'outil de la meule, aigusez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

- 01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin
- 02 Travaux de ponçage : Pour poncer du bois et dérivés, plastique, métaux..., utilisez le banc de ponçage. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 03 Travaux d'affûtage des forets : pour affûter des forets de différents diamètres, remplacer le cache rond par le cylindre d'affûtage.

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 Banc de ponçage

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Sanding bench
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 -
- 10 Switch
- 11 -
- 12 Lighting
- 13 Drills sharpener

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

Functions of the machine**FIG. E**

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

- 01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain
- 02 Sanding : To sand wood and wood products, plastic, metals, etc., use the sanding bench. The finer the grain the better the finish.
- 03 Drilling works: to sharpen drills of different diameters, replace the round cover with the sharpening cylinder.

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 Sanding bench

Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Schleifbank
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 -
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 Beleuchtung
- 13 Bohrer schleifer

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

Funktionen der Maschine**FIG. E**

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.
- 02 Schleifarbeiten : Zum Schleifen von Holz und Holzderivaten, Kunststoff, Metall verwenden Sie die Schleifbank. Je feiner die Körnung, um so feiner die Arbeit. Plus le grain est fin et plus vous faite un travail de finition.
- 03 Bohrarbeiten: Um Bohrer mit unterschiedlichen Durchmessern zu schärfen, ersetzen Sie die runde Abdeckung durch den Schärffzylinder.

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 Scheibenabrichter

Reinigung und Wartung

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Banco de lijar
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Alumbrao
- 13 Afilador

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino
- 02 Trabajos de lijado : Para lijar madera y derivados, plásticos, metales... utilice el banco de lijar. Cuanto más fino sea el grano más hace un trabajo de acabado.
- 03 Trabajos de perforación: para afilar taladros de diferentes diámetros, reemplace la cubierta redonda por el cilindro de afilado.

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 Banco de lijar

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Banco di levigatura
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 -
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 Illuminazione
- 13 Affilatore

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

Funzionalità della macchina**FIG. E**

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmente nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbazzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.
- 02 Lavori di levigatura : Per levigare il legno e i derivati, la plastica, i metalli..., utilizzare il banco di levigatura. Più il grano è sottile e più il lavoro sarà rifinito.
- 03 Lavori di perforazione: per affilare trapani di diversi diametri, sostituire il coperchio rotondo con il cilindro di affilatura.

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 Levigatore di mola

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

Descrição y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Bancada de lixagem
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 -
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Iluminação
- 13 Afiador

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.
- 02 Trabalhos de lixagem : Para lixar madeira e derivados, plásticos, metais, etc., utilizar a bancada de lixagem. Os grãos mais finos convêm melhor aos trabalhos de acabamento.
- 03 Trabalhos de perfuração: para afiar brocas de diferentes diâmetros, substitua a tampa redonda com o cilindro de afiação.

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 Bancada de lixagem

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para rectificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen**FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Schuurbank
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 -
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 Verlichting
- 13 slijptoestel

Inhoud van de verpakking**FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

Machine-functionaliteit**FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.
- 02 Schuren : Om hout en houtproducten, plastics, metalen, ... te schuren gebruikt u de schuurbank. Hoe fijner de korrel hoe beter de afwerking.
- 03 Boor werken: om boren van verschillende diameters te verscherpen, vervangt u de ronde afdekking door de slijp cilinder.

Machine-instellingen**FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

Vervangen verbruiksartikelen**FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 Schuurbank

Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprichter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης 02
- 03
- 04 05 Πάγκος στιλβώματος 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη 09
- 10 Διακόπτης 11
- 12 Φωτισμός 13 **Μηχανή ακονίσματος γενικής χρήσης**

Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04
- 05 Στερέωση της μηχανής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγίως το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

- 01 Εργασίες εξομάλυνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λειάνετε, χρησιμοποιείτε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελειώμα με έναν πιο λεπτό κόκκο.
- 02 Εργασίες στιλβώματος : Για να στιλβώσετε το ξύλο και τα παράγωγά του, το πλαστικό, τα μέταλλα... χρησιμοποιείτε τον πάγκο στιλβώματος. Όσο πιο λεπτός είναι ο κόκκος τόσο καλύτερο τελειώμα κάνετε.
- 03 Γεωτρήσεις λειτουργεί: να ακονίσει τρυπάνια από διαφορετικές διαμέτρους, αντικαταστήστε το στρογγυλό κάλυμμα με τον κύλινδρο ακονίσματος.

Ρυθμίσεις της μηχανής.**FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης 02
- 03
- 04 Πάγκος στιλβώματος

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.
- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Stanowisko szlifierskie
- 06 Podstawa
- 07 Chwytnacz iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 -
- 10 Przełącznik
- 11 -
- 12 Oświetlenie
- 13 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytnacza iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

Funkcje maszyny

FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być zużywana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłącznie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

02 Szlifowanie : Do szlifowania drewna i produktów drewnopochodnych, plastiku, metali..., użyj stanowiska szlifierskiego. Drobniejsze ziarna służą do prac wykończeniowych.

03 Prace wiertnicze: wyostrzenie wiertel o różnych średnicach, wymień okrągłą pokrywę z cylindrem.

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Regulację oprawki narzędziowej i chwytnacza iskier.

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 Stanowisko szlifierskie

Konserwacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.

03 Dbaj o czystość urządzenia.

04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).

05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Hiomapenkki
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 -
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 Valaistus
- 13 -

Laitikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

Laitteen toiminta

FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistelet työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

02 Hionta : Puun ja puuvalmisteiden, muovien, metallien hionta..., käytä hiomapenkkiä. Mitä hienorakeisempi hiomalaikka on, sitä parempi viimeistelytulos on.

03 Poraus toimii: terävöittää eri halkaisijoiden Porat, Vaihda pyöreä kansi teroitus sylinterillä.

Koneen säädöt.

FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 Hiomapenkki

Huolto, suosituksia ja ohjeita

01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen Verifizee Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.

02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.

03 Pidä laite aina puhtaana.

04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).

05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Slipbänk
- 06 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verktvysghållare
- 09 -
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering verktvysghållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

Maskinens funktion

FIG. E

Närma försiktigt verktvysghållaren till slipskivan, slipa verktvysghållaren medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nås på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

- 01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skägning eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutbearbeta med en finare skiva
- 02 Finslipningsarbeten : För att finslipa träföremål, plast, metall m.m., använd finslipningsbänken. Ju finare korn, desto finare finish.
- 03 Borrning verk: att slipa borrar av olika diametrar, ersätta den runda locket med skärpning cylindern.

Maskinens inställningar

FIG. F

- 01 Inställning verktvysghållare och gnistskydd

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 Slipbänk

Underhåll och rekommendationer

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.
- 02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.
- 03 Se till att apparaten alltid hålls ren.
- 04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).
- 05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- | | |
|--------------------------|-----------|
| 01 Шмиргел | 02 |
| 03 | |
| 04 | |
| 05 Стенд за шлайфване | 06 Основа |
| 07 Протектор срещу искри | |
| 08 Нождържач | 09 |
| 10 Прекъсвач | |
| 11 | |
| 12 Осветление | 13 |

Съдържание на кутията.

FIG. C

Сглобяване на машината

FIG. D

- 01
- 02 Монтиране на нождържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04
- 05 Закрепване на машината

Функциониране на машината

FIG. E

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата ширина на диска.

- 01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.
- 02 Шлайфване : За шлайфване на дърво и дървени изделия, пластмаса, метали и др., използвайте стенда за шлайфване. Колкото по-фино е зърното, толкова по-качествена е вашата работа.
- 03 Сондажи: за да се изострят свредла с различни диаметри, заменете кръглата корица с цилиндъра за заточване.

Реглаж на машината

FIG. F

- 01 Регулиране на нождържача и протектора против искри.

Подмяна на консумативите

FIG. G

- | | |
|------------|-----------------------|
| 01 Шмиргел | 02 |
| 03 | 04 Стенд за шлайфване |

Почистване и поддръжка

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране. Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.
- 03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Polerebænk
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 -
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Maskinens virkemåde**FIG. E**

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

- 01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forbejrede, afpudse eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.
- 02 Slibning : Brug slibebeænk til at slibe træ og afledede produkter, plast, metal etc. Jo mere finkornet slibepapiret er, desto mere præcis er slibningen.
- 03 Skærpe øvelser med forskellige diametre skal du udskifte det runde dæksel med skarpheds cylinderen.

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 Polerebænk

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.
- 02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.
- 03 Apparatet skal altid holdes rent.
- 04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

Descrierea și identificarea organelor mașinii**FIG. A & B**

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Banc de polizat
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scântei
- 08 Suport instrumente
- 09 -
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 Sistem de iluminare
- 13 -

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătoarei de scântei
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Funcționarea mașinii.**FIG. E**

Apropiati încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

- 01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.
- 02 Lucrări de polizare : Pentru a poliza lemn și derivate, plastic, metale..., folosiți banțul de găurit. Cu cât granulația este mai mică, cu atât nivelul de finisare este mai mare.
- 03 Lucrări de foraj : pentru a ascuți burghie de diferite diametre, înlocuiți capacul rotund cu cilindrul de ascuțire.

Reglajele mașinii**FIG. F**

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scântei.

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 Banc de polizat

Întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.
- 02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.
- 03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.
- 04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).
- 05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perilor și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Шлифовальный станок
- 06 Основание
- 07 Искрогаситель
- 08 Держатель инструмента
- 09 -
- 10 Выключатель
- 11 -
- 12 Освещение
- 13 -

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 -
- 02 Установка держателя инструмента
- 03 Установка искрогасителя
- 04 -
- 05 Крепление станка

Функциональность машины**FIG. E**

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном
- 02 Шлифование : При шлифовании заготовок из дерева, древесных материалов, пластмасс, металлов и т.д. используйте шлифовальный станок. Более мелкое зерно соответствует более тонкой обработке.
- 03 Буровые работы: затачивать дрели разного диаметра, заменяя круглую крышку заточкицилиндром.

Регулировки машины**FIG. F**

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Шлифовальная машина
- 02 -
- 03 -
- 04 Шлифовальный станок

Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
- 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
- 03 Всегда содержите станок в чистоте.
- 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
- 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Perdahlama bankosu
- 06 Taban
- 07 Kivılcım kesici
- 08 Alet taşıyıcı
- 09 -
- 10 Anahtar
- 11 -
- 12 Aydınlatma
- 13 -

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 -
- 02 Alet taşıyıcı montajı
- 03 Kivılcım kesici montajı
- 04 -
- 05 Makine tespiti

Makinenin kullanışlılığı**FIG. E**

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.
- 02 Perdahlama çalışmaları : Tahta ve türevlerini, plastiği, metalleri... perdahlamak için, perdahlama bankosunu kullanın. Tane ne kadar ince olursa o kadar çok bitim çalışması yaparsınız.
- 03 Sondaj işleri: farklı çaplarda matkapları keskinleştirmek için yuvarak kapağı keskinleştirme silindiri ile değiştirin.

Makinenin ayarlar**FIG. F**

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Bileği taşı
- 02 -
- 03 -
- 04 Perdahlama bankosu

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
- 03 Cihazı daima temiz tutun.
- 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
- 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

Popis a označení částí stroje

FIG. A & B

- 01 Brusný kotouč
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 Pracovní stůl pro jemné broušení
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 –
- 10 Vypínač
- 11 –
- 12 Osvětlení
- 13 –

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 –
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 –
- 05 Upevnění stroje

Chod stroje

FIG. E

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namácejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávají díl posunujte bočním pohybem.

- 01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začišťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí
- 02 Jemné broušení : Na jemné broušení dřeva a derivátů, plastické hmoty, kovů... používejte pracovní stůl pro jemné broušení. Čím je zrnitost menší, tím je konečná úprava jemnější.
- 03 Vrtné práce: pro zostření vrtáků různého průměru vyměňte kulatý kryt za brusný válec.

Seřízení stroje

FIG. F

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 Brusný kotouč
- 02 –
- 03 –
- 04 Pracovní stůl pro jemné broušení

Údržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování
Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 02 Pravidelným používáním ořezáče brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 03 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhalí motor.

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Brusný kotúč
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 Stôl na obrusovanie
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 –
- 10 Vypínač
- 11 –
- 12 Osvetlenie
- 13 –

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 –
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 –
- 05 Upevnenie prístroja

Chod stroja

FIG. E

Náradie priblížte pomaly k brusnému kotúču, následnými pritláčaniami nástroj ostrite a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brusný kotúč s hrubým zrním (napr. A40) a iba suchý brusný kotúč, práce ukončíte brusným kotúčom s jemnejším zrním.
- 02 Obrusovacie práce : Na obrusovanie dreva a výrobkov z dreva, materiálov z umelej hmoty, kovov..., používajte stôl na obrusovanie. Čím sú zrnka jemnejšie, tým dlhšie musíte robiť konečné úpravy.
- 03 Vrtacie práce: Ak chcete zaostriť vrtáky rôznych priemerov, nahradte okrúhly kryt ostrým valcom.

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Brusný kotúč
- 02 –
- 03 –
- 04 Stôl na obrusovanie

Údržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovaniaPravidelne kontrolujte stav vašich brusných kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brusných kotúčov, aby ste upravili povrch brusného kotúča.
- 03 Prístroj udržiavajte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brusných kotúčov (vrátane nových brusných kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brusné kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

הנוכמה ילכמ רוטיאו רואית

FIG. A & B

- | | |
|-------------------|----------------|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 | 04 |
| 05 מיישר אבן משחת | 06 בסיס |
| 07 מכשיר ליטוש | 08 מגן ניצוצות |
| 09 | 10 מיכל מים |
| 11 | 12 תאורה |
| 13 | |

וטרקה תבית תולכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01
- 02 התקנת התושבת לא מסופקת
- 03 התקנת ארגז הכלים
- 04
- 05 קיבוע המכונה

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

אבן המשחות, יש להשחז את הכלי על-ידי הצמודות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחות צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר ורחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. על כל

- 01 אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזות יסוד
- 02 (A40) ולהחזיק את האבן יבשה בלבד, ולסיים עם (למשל)
- 03 לאחר כל שימוש על-מנת ללטש : עבודות ליטוש
- 04 שמים מותזים כל הזמן על האבן. יש לרוקן את המים מתכות..., יש להשתמש במלטה; ככל שמרקם עץ ומוצרי, חומר פלסטי, סירטק לש תוחדקמ דודיחל : חודיק תדובע
- 05 דודיחה לילג סע לוגעה הסכמה תא ילילהל, סינוש

הנוכמה ינוויכ

FIG. F

- 01 יש להשתתאש במוצרי לבד סוימים

סילכתמ סיטרפ לש הפלחה

FIG. G

- | | |
|----------|-------------------|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 | 04 מיישר אבן משחת |

הקזחא, תוצלמה תוצעו

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. שימוש באביזרים כיווננו ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחות על-מנת לתקן את משטח המשחות. יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי
- 02 חפץ לשמור את הכלי תמיד נקי
- 03 (לכוכ) סילגל הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת.
- 04 (סישדח הזחשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אביזרים על-מנת לא
- 05 אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני לגרום להתעופות מיותרת של המנוע.

תوصיף ו תמיד אجزء الآلة

FIG. A & B

- | | |
|------------------|-----------------|
| 01 جلخاة | 02 |
| 03 | 04 قاعدة |
| 05 منضدة الصنفرة | 06 حامل الأدوات |
| 07 واقي الشرارة | 08 مفتاح |
| 09 | 10 اللبارة |
| 11 | |
| 13 | |

محتوى الكارتونة

FIG. C

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. D

- 01
- 02 تركيب حامل الأدوات
- 03 تركيب واقي الشرارة
- 04
- 05 تثبيت المكنة

جاهزية الآلة

FIG. E

متتالفة وأغمرها في الماء بانتظام. يجب أن اقترب ببطء من أداة التجلية، أشحذها بضرقات حرك المشغولة نحو الجهة الجانبية أثناء العمل. تتأكل الجلاخة عرضاً ولذلك الجصباح (غير حرفق) استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاخة لوضع التصمييم الأولى أو المسح أو التجلية، ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات أكثر نعومة الجلاخة فقط منضدة الصنفرة. للما أصبحت : أشغال الصنفرة الخشب و مشتقاته، البلاستيك، الحديد... استعمل الحبيبات الأكثر نعومة للما أشدرف عملك على نهايته. قفلتخم راطقاً نم تابيدتل ذحشل : رفحل لا معاً

03

04

05

ضربط وظايف الآلة

FIG. F

- 01 ضربط وضعية حامل الأدوات و واقي الشرارة

استبدال الحسنة لثات

FIG. G

- | | |
|----------|------------------|
| 01 جلخاة | 02 |
| 03 | 04 منضدة الصنفرة |

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للآلة استعمل ملاحق مناسبة افحص حالة الجلاغات بانتظام. أداة التسوية بانتظام لتعديل سطح الجلاخة استعمل حافظ على نظافة الجهاز
- 02 راقب حالة الجلاغات دائماً (وإن كانت جديدة)
- 03 والمحفقات الأخرى حتى لا تتجهد المحرك بدون فائدة
- 04 لا تضغط بقوة على الجلاخة و الفرشاة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- | | |
|----------------------------|---------|
| 01 Kőszőrűkorong | 02 - |
| 03 - | 04 - |
| 05 Csiszolópap | 06 Alap |
| 07 Szikrák elleni védőelem | |
| 08 Szerszámtartó | 09 - |
| 10 Kapcsoló | 11 - |
| 12 Lámpa | 13 - |

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Szerszámtartó felszerelése
- 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
- 04 -
- 05 A gép rögzítése

A gép működése

FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a kőszőrűkoronghoz, érezze ki a szerszámot egymásutáni hozzányomással, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kőszőrűkorong egész szélességében egyformán kell használandó, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

- 01 Élesztési és kőszőrülési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélézésekhez, vagy kőszőrüléshez használjon egy durva szemcséjű kőszőrűkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kőszőrűt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kőszőrűkoronggal
- 02 Csiszolási munkák : Fa, faszármazékok, műanyagok, fémek csiszolásához használja a csiszolópapot. Minél finomabb a szemcse, annál finomabb munkát tud végezni.
- 03 Fűrészi munkák: a különböző átmérőjű fűrők élesztése, cserélje a kerek burkolatokat az élezőhengerbe.

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- | | |
|------------------|----------------|
| 01 Kőszőrűkorong | 02 - |
| 03 - | 04 Csiszolópap |

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést. Rendszeresen ellenőrizze kőszőrűkorongjai állapotát.
- 02 Használjon rendszeresen egy kőszőrűkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kőszőrűkorong felületét.
- 03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.
- 04 Mindig ellenőrizze a kőszőrűkorongok állapotát (az újakat is beleértve).
- 05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kőszőrűkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor fölösleges túlterhelésének elkerülése érdekében.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- | | |
|--------------------------|---------------|
| 01 Brus | 02 - |
| 03 - | 04 - |
| 05 Miza za poliranje | 06 Podnožje |
| 07 Zaščita pred iskrejem | |
| 08 Stojalo za orodje | |
| 09 - | 10 Stikalo |
| 11 - | 12 osvetlitev |
| 13 - | |

Vsebina kartona

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža stojal za orodje
- 03 Montaža zaščite pred iskrejem
- 04 -
- 05 Pritrditev stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.
- 01 Surova obdelava : Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.
 - 02 Dela poliranja : Za poliranje lesa in njegovih derivatov, plastike, kovin ..., uporabljajte mizo za poliranje. Bolj kot je fina zrnatost, boljša je dodelava.
 - 03 Vrtnanje dela: za izostritev urjenja različnih premerov, zamenjajte okroglo pokrov z ostrenje valja.

Nastavitev stroja

FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskreju

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- | | |
|---------|----------------------|
| 01 Brus | 02 - |
| 03 - | 04 Miza za poliranje |

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje. Redno preverjajte stanje brusov.
- 02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnovesite površino brusa.
- 03 Naprava naj bo vedno čista.
- 04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusi).
- 05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, sčeteke in drug pribor, da ne obremenjete po nepotrebnem motorja.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Lihvimispink
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 -
- 10 Lüüti
- 11 -
- 12 Valgustus
- 13 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kulma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

- 01 Silumistööd : Jämetöötuse, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.
- 02 Lihvimistööd : Puidu, puidu alusel valmistatud materjalide, plastikmaterjalide, metalli jne lihvimiseks kasutage lihvimispinki. Mida peenema teraga töövahendit te kasutate, seda siledam on lihvitud pind.
- 03 Puurimistööd: erinevate läbimõõdade harjutuste teritamine, vahetage ümarkate koos teritamise silindriga.

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Käi
- 03 -
- 02 -
- 04 Lihvimispink

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgven-dajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käia seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiade puhul).
- 05 Ärge avaldage käiadele, harjadele ja teistele lisaseadme-tele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

Mašīnas dalu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Caursišanas galds
- 06 Pamats
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 -
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 Apgaismojums
- 13 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

- 01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.
- 02 Caursišanas darbi : Koku blakusproduktu, plastmasas, metālu... caursišanai izmantot caursišanas galdu. Jo galodai būs smalkāki graudi, jo darbs būs precīzāks.
- 03 Urbsšanas darbi: lai asināt treniņus no dažādiem diametriem, nomainiet apaļo vāku ar asināšanas cilindru.

Lekārtas iestatījumi**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Nomainā Consumables**FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 03 -
- 02 -
- 04 Caursišanas galds

Apkope, ieteikumi un konsultācijas

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudiet slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārslogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem aprīkojumiem.

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 Šlifavimo staklės
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 –
- 10 Jungiklis
- 11 –
- 12 Apšvietimas
- 13 –

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 –
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 –
- 05 Mašinos fiksacija

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje.

Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

02 Šlifavimo darbai : Medžio ir jo produktų, plastiko, metalo ir t.t. šlifavimui naudokite šlifavimo stakles. Kuo smulkesni grūdėliai, tuo geriau atliekamas apdailos darbas.

03 Grežimo darbai: jei norite pagalšti skirtingo skersmens grąžtus, apvalų dangtį pakeisti galandimo cilindru.

Mašinos reguliavimas

FIG. F

01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

Naudojamos produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 –
- 03 –
- 04 Šlifavimo staklės

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę

02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiumi pataisyti.

03 Aparatą visada laikyti švarų.

04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).

05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepėčių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.

Opis i identifikacija dijelova stroja

FIG. A & B

- 01 Žrvanj
- 02 –
- 03 –
- 04 –
- 05 Klupa za brušenje
- 06 osnova
- 07 iskre Pare
- 08 držači alata
- 09 –
- 10 prekidač
- 11 –
- 12 rasvjeta
- 13

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 –
- 02 Sklop alata
- 03 iskre montaža branik
- 04 –
- 05 Učvršćivanje stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Polako približite alatu za brušenje, izostrite alat sukcesivnim pritiskom i redovito ga upijte u vodu. Trošenje brusnog kotača mora biti obavljeno preko cijele širine, kako bi se ovaj pomaknuo bočno na obradak.

01 Grubo obrađivanje: Za grubo obrađivanje, brušenje ili mljevenje, koristite samo grubu granulaciju (ex A40) i samo suho mljevenje, završite sitnijim granulom

02 Brusni rad: Za pjeskarenje drva i derivata, plastike, metala ... koristite klupu za brušenje.

Što je zmo finije, to više završavate.

03 Bušenje radova: za izostriti bušilice različitih promjera, zamijenite okrugli poklopac s oštrenjem cilindra.

Postavke stroja

FIG. F

01 Postavke držača alata i otpadnik iskre.

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 Žrvanj
- 02 –
- 03 –
- 04 Klupa za brušenje

Održavanje, preporuke i savjeti

01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.


Redovito provjeravajte stanje vašeg namještaja.


02 Redovito koristite blokator kotača za mljevenje površine kotača.


03 Držite uređaj uvijek čistim.


04 Uvijek provjerite stanje kotača (uključujući nove kotače).


05 Nemojte previšje pritisnuti mlinove, četke i druge dodatke kako ne bi gubili motor nepotrebno.

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ומדור מקוצב. الغسلطية والذنبذبة المبرمجة. Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytja įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 HZ</p>
---	--	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytja galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>S6 SERVICE TEMPORAIRE Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé, inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'égalité de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: ce service peut permettre une puissance utile supérieure à la puissance nominale.</p>	<p>350 W (S6:10%)</p>
---	---	---	---	-----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytja galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>S1 SERVICE CONTINUU Fonctionnement à charge constante pour atteindre l'équilibre thermique.</p>	<p>250 W (S1)</p>
---	---	---	--	-------------------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušćio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>2980 mir¹</p>
---	---	---	-----------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diámetro del disco e alesaggio : Diámetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Średnica tarczy i otwór : Leikkuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt :</p>	<p>ø 150 x 20 x ø 12,7 mm</p>
---	--	--	-------------------------------

		13,5 m/s
		50 x 686 mm

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nível presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska : Равнище на акустично налягане : Helirõhu tase Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	82,4 dB (A)

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nível putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضجيج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse tase Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	95,4 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur

82,4 dB

Incertitude

3

Puissance acoustique LWA

95,4 dB

Incertitude

3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ. dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées ;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

Information :






- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils ;



- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Mise en garde :

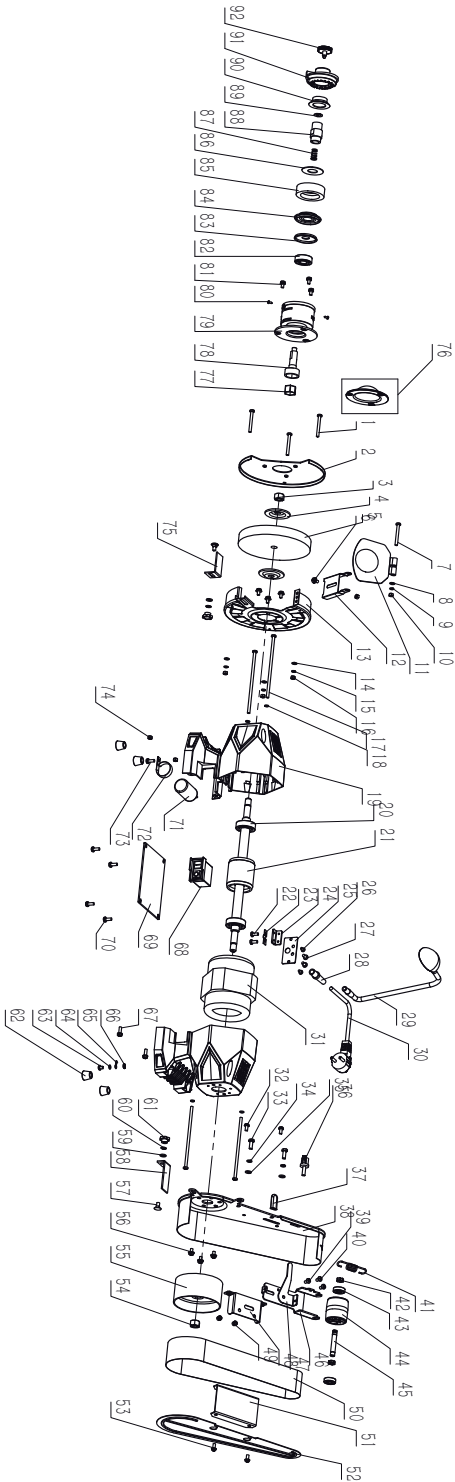
- L'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner, et

- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manœuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليلات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije upotrebe:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Пoužívejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוסיטו יפקשמ ביכרהל אנ חבל נזפارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nosite zaštitne naočale:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protecção contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שבחל אנ ليس قناع خضاض للغيرار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsargu masku pret putekļiem Nosite masku za prašinu:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné sluchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ليس سمعة خضاض الخضبيج. Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nosite zaštitu sluha:</p>	<p>X</p>
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שבולל אנ ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimduš Nosite rukavice:</p>	<p>X</p>

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל הרוחמל הזיראה אשונ ריידיטלא הא יאל פשריט ריידיטלא הא יאל תליאזלא געיל געילא ווי געילא Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κιίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost : Опасноч : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	X

SBG 150C





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMEISE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declarație de conformitate

Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
צהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصريح بالخطابفة
Prohlášení shody

Egyezőségi nyilatkozat

Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA

ΑΤΤΙΚΤΙΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ

KINNITUS

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyorki,
tímto prohláshuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπτογεγραμμένος
Nižšie podpisany
מתחום מטה,
الذوق ع انزاء
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
צהרת ברז כי
يصدق إستنادا على ذلك
kijelentem, hogy a késztülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / smerglatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / Τροχικός λείανσης / Slotowa na wode /
Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Bænkstiber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок / Ufalama makarasi / Brusné kolečko /
Dvojručná brúška / גלגלון להשחך / دو لایه تاجیل یخ / Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje / Lihvimiskäli / Krumpliarčių pavaros gaštuvvas / Spole

code

FARTOOLS / 110245 / SGB 150C / NBG150 /50V

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sãrtlara uyğundur.
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق وي يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielégíti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU

EN62841-1:2015
EN62841-3-4:2016/A1:2020
AFPS GS 2019:01 PAK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
13/03/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garanzzeit für dieses Gerät in bezug auf konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassabons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuariu y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructierouten en materiaaldeecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΓΡΑΝΤΙΑ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΖΗΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja

na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniebbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstajacych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelemtä tai ostarjan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairiosta aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замаяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassabon. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net

5 ANS 10 ANS

GARANTIE / RÉPARABILITÉ

standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе Чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате سوء в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alıncısına sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předloženého pokladního bloku. Záruka spocívá ve výmene vadných častí. Táto záruka neplatí

v prípade použitia prístroje, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahy alebo neďbalosťou ze strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené zavadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spocívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo neďbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

ق لعنتي عارشفلا تقاطب ميبدقت درجم بلع اعانبو لعنسملا بلا عيبلا خيرات نم ارايتعا ،داوملا فوع بنصنلا يف بيع يا نم ايدقاعت تنومضم قد علا هذه تا تافاللتال فصرتت ةلاحف الو براهجلار يباعمل قشاطملا ريغ مانتخسلا لآاح يف قينتلل الباق نامضلا اذه نوكي ال قلطاعلا ءارجالا لادبسي ياف نامضلا للتع نم جئاتنلا ررضلا بلع نامضلا قبطني ال يرتشملا لبق نم لامهالا ةلااح يف وا قصخرم ريغ لحتت تايلمع نم مختان

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibára felmerülő esetre, a fogvaszto részere történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszuleket nem rendelteftesszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk eseten. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To, prodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutatava koigi konstruktsiooniga materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja-

vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmises tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisais yra uztkirinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pateikti atsiradusius trumplaiikius gedimus. Si garantija detaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam si aparato vertojimo instrukciju, tai pat paciam pirkelei ji sugadinusi. Garantija taip pat netalukoma, prietaisais naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinusi.

LT. GARANTĪJA

Sim darbai kam, ir liguma, noteikta garantija visiem defektium, kas saistās ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardošanas datumu, kad masirly pardot lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijumos ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarīka defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materialu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju stete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

